

Prácticas de Seguridad Cuando se Trabaja con Químicos Agrícolas



DEPARTMENT OF
CONSUMER
& BUSINESS
& SERVICES

Oregon
OSHA

División de Seguridad y Salud
en el trabajo de Oregon

440-1951s (7/06/COM)



Este folleto está disponible en otros formatos de acuerdo con el acta o la ley de Americanos con Incapacidades. Llame al número (503) 378-3272 (TTY).

El material contenido en esta publicación es de dominio público y puede ser copiado y distribuído sin el permiso de OR-OSHA.

Información Importante

Este folleto contiene información básica para que los patrones agrícolas informen y capaciten a los empleados que realizan labores manuales. Esta publicación cumple con los requisitos mínimos de las normas de comunicación de riesgo para trabajadores que realizan labores manuales. También cumple con el requisito de proveer información básica a los trabajadores al momento en que son contratados, conforme a las Normas de Protección para el Trabajador (WPS, por sus siglas en inglés). No obstante, este folleto no provee el entrenamiento total que WPS requiere en el quinto día de empleo.

Los empleados que mezclan, cargan o aplican pesticidas; los que trabajen en un área antes de que el período de reingreso se cumpla; o los que de otra manera estén expuestos a sustancias químicas peligrosas, deben recibir toda la información y capacitación requeridas por OAR 437, División 4, Subdivisión Z, Comunicación de Riesgo.

Este folleto y las Hojas de Información de Seguridad del Material (MSDSs por sus siglas en inglés) para las sustancias químicas peligrosas usadas deben estar disponibles para todos los empleados. La MSDS contiene información sobre síntomas por exposición excesiva, características químicas, peligros físicos y de salud, medidas protectoras para manejar el material y procedimientos de emergencia y de primeros auxilios.

Contenido

<i>Como Penetran al Cuerpo las Substancias Químicas Peligrosas</i>	<i>2</i>
<i>Indicaciones y Síntomas de la Exposición.....</i>	<i>2</i>
<i>Residuos.....</i>	<i>4</i>
<i>Período de Reingreso</i>	<i>5</i>
<i>Medidas de Seguridad que se Deben Usar al Manejar Substancias Químicas Peligrosas .</i>	<i>6</i>
<i>Medidas Peligrosas que no se Deben Usar al Manejar Substancias Químicas Peligrosas .</i>	<i>7</i>
<i>Primeros Auxilios.....</i>	<i>8</i>
<i>Derechos del Trabajador.....</i>	<i>9</i>
<i>Discriminación.....</i>	<i>10</i>
<i>Reportando Problemas en el Lugar de Trabajo.....</i>	<i>10</i>
<i>Oficinas de OR-OSHA</i>	<i>11</i>

Cómo Penetran al Cuerpo las Substancias Químicas Peligrosas

Para protegerse de la exposición a sustancias químicas peligrosas, usted debe entender las tres maneras en que las sustancias químicas pueden penetrar en el cuerpo. Estas son:

- Por la nariz y la boca al respirar polvos o vapores
- Por la boca al tragarlos
- Por la piel o los ojos

Indicaciones y Síntomas de la Exposición

Algunas sustancias químicas pueden entrar a su cuerpo por la piel, o pueden causar erupción de la piel o quemaduras. La piel se puede poner roja, puede sentir comezón o se pueden formar ampollas. Si una sustancia química le entra en el ojo o si se frota el ojo con la mano o con ropa que tiene una sustancia química, puede padecer enrojecimiento y dolor del ojo.

Las erupciones de la piel y la irritación del ojo pueden convertirse en lesiones serias y requerir atención médica.



Usted puede estar expuesto a diferentes tipos de sustancias químicas, tales como herbicidas, insecticidas, fungicidas y fumigantes. Si ha estado sobre-expuesto a una sustancia química peligrosa, usted puede tener uno o más de los siguientes síntomas:



Los herbicidas pueden causar

quemazón e irritación en los ojos, nariz y garganta, hemorragia nasal, tos, calambres, debilidad muscular, ampollas, y dolor de estómago.

Los insecticidas pueden causar

sudor, dolor de cabeza, síntomas de náusea como la gripe, visión nublada, somnolencia y vómitos.

Los fungicidas pueden causar irritación de la piel y ojos, y dermatitis.

Los fumigantes pueden causar debilidad del sistema nervioso central; irritación de ojos, nariz y garganta; debilidad; náusea; vómitos; dolor de cabeza; parálisis respiratoria; ampollas en la piel; y daño del hígado y riñones.

Las indicaciones de una exposición grave que podría causar la muerte son:

- Pupilas muy pequeñas en el centro del ojo
- Babeo y escurrimiento por la nariz
- Dificultades al respirar

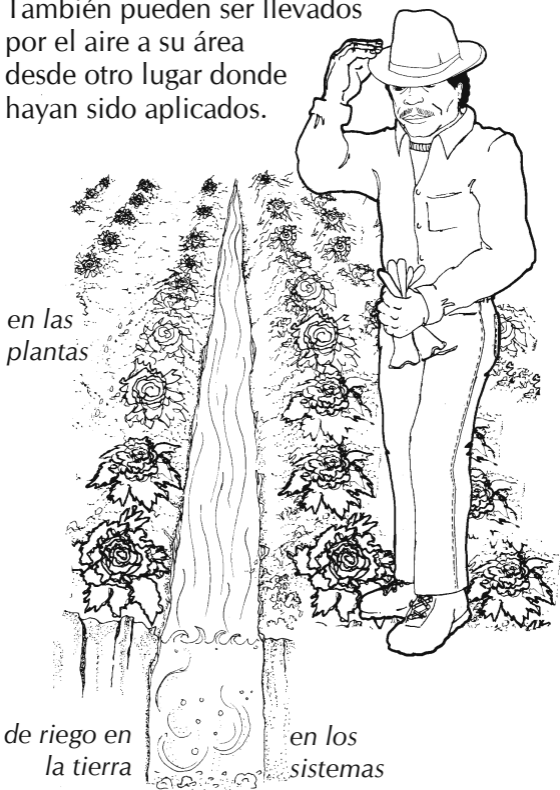


¡Si alguien tiene estos síntomas, obtenga asistencia médica *inmediatamente!* **Lleve la etiqueta o el recipiente del químico con usted cuando vaya al médico.**

Es posible que los efectos de la exposición excesiva a algunas sustancias químicas no se manifiesten hasta después de mucho tiempo. Estos efectos se pueden prevenir si se siguen prácticas de trabajo seguras que limiten la exposición.

Residuos

Los residuos químicos son cantidades pequeñas de pesticidas o fertilizantes que pueden quedar en los campos después de que éstos han sido fumigados. Los residuos químicos peligrosos pueden estar en las plantas, en el suelo y a veces también en los sistemas de irrigación que se usan para aplicar las sustancias químicas peligrosas. También pueden ser llevados por el aire a su área desde otro lugar donde hayan sido aplicados.

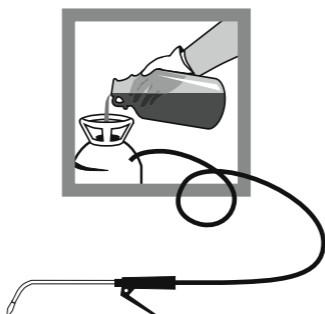


Los residuos químicos no siempre se pueden ver, por lo tanto usted debe cubrirse el cuerpo lo más que pueda. Esto le ayudará a prevenir erupciones de la piel o exposición excesiva. Use camisas de mangas largas, pantalones largos, sombrero, calcetines, zapatos o botas, y guantes sin forro para que se puedan limpiar adecuadamente. No use botas de cuero porque pueden absorber las sustancias químicas.

Período de Reingreso

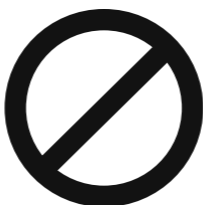
Algunas sustancias químicas peligrosas son muy venenosas por un plazo de tiempo después de haber sido aplicadas en un área. El período de reingreso es el plazo de tiempo que debe pasar antes de que se pueda regresar en forma segura a un área tratada. No vuelva a entrar a un área tratada hasta que el período de reingreso haya pasado. La ley establece distintos períodos de seguridad o *Intérvalos de Entrada Limitada* (REIs por sus siglas en inglés) para los diferentes pesticidas y tipos de trabajo.





Medidas de Seguridad que se Deben Usar al Manejar Substancias Químicas Peligrosas

- Use ropa protectora.
- Lave la ropa protectora, tal como guantes o botas, antes de quitársela.
- Antes de usarla nuevamente, lave la ropa de trabajo por separado de la otra ropa. Lávela con detergente y agua caliente.
- Después de poner la ropa de trabajo en la lavadora, lávese las manos y los brazos.
- Todos los días después del trabajo báñese con agua y jabón y lávese el cabello con champú.
- Siempre lávese la cara y manos con jabón antes de comer, beber, fumar o usar el inodoro (escusado).
- Lave la comida cosechada antes de comerla.



Medidas Peligrosas que no se Deben Usar al Manejar Substancias Químicas Peligrosas

- ⊘ No entre en un campo que tiene el aviso de advertencia de reingreso.
- ⊘ No fume cuando esté trabajando en campos tratados.
- ⊘ No lleve su almuerzo o bebidas a un campo que ha sido fumigado.
- ⊘ No use el agua de desagües o sistemas de irrigación para beber o lavar comida; ésta puede contener residuos de substancias químicas peligrosas.
- ⊘ No ponga substancias químicas peligrosas en recipientes que no estén rotulados o en botellas o recipientes de comida o bebida.
- ⊘ Nunca lleve recipientes de substancias químicas peligrosas para usar en la casa.
- ⊘ No permanezca en un campo que está siendo fumigado, o en lugares donde las substancias químicas peligrosas puedan volar hacia usted.
- ⊘ No queme las bolsas de substancias químicas peligrosas como combustible. Vapores venenosos pueden ser emitidos.



Primeros Auxilios

- +** Si ocurre un accidente mientras está usando sustancias químicas peligrosas, obtenga la información de la etiqueta (nombre, etc.) y pida ayuda inmediatamente. Si no puede contar con ayuda médica, siga las instrucciones de primeros auxilios que se describen en la etiqueta.
- +** Si tiene síntomas de envenenamiento químico, obtenga asistencia médica. Lleve al médico, clínica de salud o sala de emergencia, la etiqueta de la sustancia química peligrosa y la Hoja de Información de Seguridad del Material (MSDSs).
- +** Si le cae o se rocía con pesticidas, inmediatamente busque la fuente de agua limpia más cercana y lávese. Luego dúchese con agua y jabón, lávese el cabello con champú y póngase ropa limpia lo antes posible. Si hay síntomas de exposición excesiva obtenga atención médica.
- +** El tragar una sustancia química peligrosa puede causar envenenamiento o la muerte. Si ha tragado una sustancia química obtenga tratamiento médico de inmediato.
- +** Algunos tipos de sustancias químicas peligrosas pueden causar daño a los ojos en pocos minutos. Los ojos absorben las sustancias químicas peligrosas más rápidamente que otras partes del cuerpo. Enjuáguese los ojos de inmediato con agua limpia por 15 minutos.

Derechos del Trabajador

Su patrón debe informarle de los pesticidas que se usan en el lugar de trabajo. Su patrón debe:

- Advertirle acerca de las áreas donde se va a aplicar pesticidas y sobre las áreas en donde no se puede ingresar
- Proveerle jabón, agua y toallas
- Asegurarse de que reciba atención médica si usted cree que se ha envenenado con pesticidas en el trabajo

Su patrón también debe encartelar la información de:

- El nombre del pesticida
- El lugar exacto donde se aplicó
- Cuándo fue aplicado
- El Intervalo de Entrada Limitada (REIs)
- Cuando los trabajadores pueden regresar al área de trabajo

La información anterior debe ser por escrito, y encartelada en un lugar fácilmente accesible por todos los trabajadores antes de que los pesticidas sean aplicados.

Todos los empleados tienen derecho a solicitar y recibir una copia de los MSDSs de las sustancias químicas que se encuentran en el lugar de trabajo.

Si tiene inquietudes sobre las prácticas de salud o seguridad, o peligros en el lugar de trabajo, notifique a su empleador de inmediato.

Cualquier empleado puede reportar directamente a la División de Seguridad y Salud Ocupacional de Oregon (OR-OSHA) acerca de sus inquietudes sobre condiciones de seguridad o salud en el lugar de trabajo.

OR-OSHA iniciará una investigación luego de recibir una denuncia de algún empleado.

Discriminación

Los empleados están protegidos de discriminación por parte del patrón en caso de reportar o presentar una queja acerca de la violación de alguna ley de seguridad o de salud.

Reportando Problemas en el Lugar de Trabajo

Si está reportando un envenenamiento o contaminación, llame o escriba al Centro de Reacción Analítica de Pesticidas (PARC). PARC investiga casos de envenenamientos por pesticidas.

PARC
Pesticide Analytical Response Center
c/o Oregon Department of Agriculture
635 Capitol St. NE
Salem, OR 97301

(503) 986-6470

Si tiene inquietudes sobre los requisitos de seguridad y salud en el trabajo, comuníquese con OR-OSHA. Esta inspecciona lugares de trabajo para verificar el cumplimiento con los requisitos de seguridad y salud de los trabajadores.

Los números para comunicarse con las oficinas de OR-OSHA de 8 a.m.-5 p.m. en días hábiles, se dan en la pagina siguiente.

OFICINAS DE OR-OSHA

*(Todos los números tienen acceso V/TTY,
para personas con problemas auditivos)*

Oficina Central

350 Winter St. NE, Rm. 430

Salem, OR 97301-3882

(503) 378-3272

Toll-free: (800) 922-2689

Fax: (503) 947-7461

En español: 1 (800) 843-8086

Oficinas Regionales

Portland

1750 NW Naito Parkway, Ste. 112

Portland, OR 97209-2533

(503) 229-5910

Salem

1340 Tandem Ave. NE, Ste. 160

Salem, OR 97303

(503) 378-3274

Eugene

1140 Willagillespie, Ste. 42

Eugene, OR 97401-2101

(541) 686-7562

Bend

Red Oaks Square

1230 NE Third St., Ste. A-115

Bend, OR 97701-4374

(541) 388-6066

Medford

1840 Barnett Road, Ste. D

Medford, OR 97504-8250

(541) 776-6030

Pendleton

721 SE Third St., Ste. 306

Pendleton, OR 97801-3056

(541) 276-9175

Sitio web: www.orosha.org